

KEY TO SYMBOLS / 符号说明 / 符號說明 / 記号の凡例 / TEGNFORKLARING / SYMBOL-LEGENDE / SÜMBOLITE SELGITUS / ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / CLAVE DE LOS SÍMBOLOS/ LÉGENDE DES SYMBOLES / ARTI SIMBOL / LEGENDA DEI SIMBOLI / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI / ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ / LEGENDA SYMBOLI / SIMBOLOGIA / LEGENDA / ΚΛΪΪΚ Κ SYMBOLOM / MERKKIEN SELITYKSET / SYMBOLFÖRKLARING / SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI / SYMBOLNØKKEL / SIMBOLU TAUSTIŅI / ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИ / A jelzések értelmezése / SIMBOLURI

This is a general legend to assist comprehension of unharmonized symbols which may appear in the labeling for this product. / 这份通用图例旨在帮助理解本产品标签上可能出现的一些专用符号。 / 這份通用圖例旨在幫助理解本產品標籤上可能出現的若干專用符號。 / これは本製品のラベルに表われる不一致記号の理解を助けるための一般的な凡例です。 / Dette er en generel symbolforklaring som hjælper til forståelse af ikke-harmoniserede symboler, som kan forekomme i mærkningen af dette produkt. / Diese Legende dient zum besseren Verständnis der nicht standardisierten Symbole, die bei der Etikettierung der Produkte verwendet werden können. / See on üldine selgitus, aitamaks mõista ühtlustamata sümboleid, mis võivad käesoleva toote siltidel esineda. / Αυτή είναι μια γενική λεζάντα για βοήθεια στην κατανόηση των μη εναρμονισμένων συμβόλων, τα οποία ενδέχεται να εμφανίζονται στην επισήμανση του προϊόντος αυτού. / Ésta es una leyenda general para facilitar la comprensión de aquellos símbolos no normalizados que podrían aparecer en las etiquetas de este producto. / Cette égende standard est procurée pour aider à comprendre les symboles non normalisés qui peuvent être utilisés sur l'étiquetage de ce produit. / Ini adalah legenda umum untuk membantu memahami sejumlah simbol tidak selaras yang mungkin muncul pada pelabelan produk ini. / La presente legenda viene fornita allo scopo di facilitare la comprensione dei simboli non normalizzati che possono comparire sulle etichette di questo prodotto. / Tai – bendra legenda, padésianti suprasti šio produkto etiketėse pateiktus nepatvirtintus simbolius. / Это общая таблица символов для облегчения понимания негармонизированных символов, которые могут указываться на этикетке данного изделия. / To jest ogólna legenda ułatwiająca zrozumienie niezharmonizowanych symboli, jakie mogą pojawić się na etykietach niniejszego wyrobu. / Esta é uma legenda genérica para facilitar a compreensão de símbolos ainda não normalizados que podem ser utilizados nas etiquetas deste produto. / Esta é uma legenda genérica para facilitar a compreensão de símbolos não normalizados que podem aparecer nas etiquetas deste produto. / Toto je všeobecná legenda na pomoc pri pochopení neharmonizovaných symbolov, ktoré sa môžu objaviť na označení tohto produktu. / Tämä selitys helpottaa tämän tuotteen etiketeissä mahdollisesti esiintyvien ei-standardien merkkien ymmärtämistä. / Detta är en allmän teckenförklaring för att underlätta förståelsen av icke-harmoniserade symboler som kan förekomma på denna produkts etiketter. / Burada verilen açıklamalar, bu ürünün etiketlerinde göze çarpabilecek olan ve birbiriyle ilgili olmayan sembollerin anlaşılmasını kolaylaştırmak amacıyla sağlanmış genel açıklamalardır. / Dette er en generell forklaring for å lette forståelsen av ikke harmoniserte symboler som kan forekomme i merkingen for dette produktet. / Tie ir vispārēji neharmonizēto simbolu apzīmējumi, kas var tikt minti uz šī produkta uzlīmes, skaidrojuma. / Това е основна легенда за тълкуване на несъгласувани символи, които могат да присъстват в етикета на този продукт. / Az alábbiak, a termékek címkéjén használt, nem általánosan alkalmazott jelzések értelmezését adják meg. / Aceasta este o legenda generala realizata cu scopul de a inlesni intelegerea simbolurilor ce pot apare pe eticheta acestui produs.



Contains sufficient for <n> tests
 含量足够 <n> 次测试
 含量足夠 <n> 次測試
 <n> テストに必要な十分量を含む
 Indeholder nok til <n> test
 Ausreichend für <n> Tests
 Sisust piisab n analüüsi jaoks
 Περιεχόμενο επαρκές για <n> εξετάσεις
 Contenido suficiente para <n> ensayos
 Contenu suffisant pour “n” tests
 Isi cukup untuk <n> kali uji
 Sufficiente per “n” determinazioni
 Skirta <n> testų atlikti
 Содержимое достаточно для <n> тестов
 Zawartość wystarczająca dla <n> testów
 Conteúdo suficiente para “n” testes
 Conteúdo suficiente para “n” testes
 Obsahuje dostatočné množstvo pre <n> testov
 Sisältö riittää <n> testiin
 Innehåller tillräckligt för <n> tester
 <n> test için yeterli miktar içerir
 Inneholder tilstrekkelig for <n> tester
 Paredzēts <n> testiem
 Съдържа достатъчен брой изпитвания
 <n> számú vizsgálathoz elegendő
 Continut suficient pentru <n> teste

Internal Control Lot

Internal control lot
 内部质控批号
 內部質控批號
 内部コントロール用ロット
 Intern kontrollot
 Interne Kontroll-Charge
 Sisemine kontrollpartii
 Παρτίδα εσωτερικού ελέγχου
 Lote de control interno
 Lot de contrôle interne
 Lot kontrol internal
 Lotto del controllo interno
 Vidinės kontrolės partija
 Партия внутреннего контроля
 Seria kontroli wewnętrznej
 Lote de control interno
 Lote de controle interno
 Šarža internej kontroly
 Sisäinen tarkistuserä
 Batch för intern kontroll
 Dahili kontrol lotu
 Internt kontrollmateriale
 Iekšējās kontroles partija
 Вътрешна контролна партида
 A belső kontrol gyártási száma
 Lot de control intern

Open Date

Open Date
 开启日期
 開啟日期
 開始日
 Åbningsdato
 Öffnungsdatum
 Avamiskuurpäev
 Ημερομηνία ανοίγματος
 Fecha de apertura
 Date d'ouverture
 Tanggal pertama kali dibuka
 Data di apertura
 Atidarymo data
 Дата открытия
 Data otwarcia
 Data de abertura
 Data de abertura
 Dátum otvorenia
 Avauspäivämäärä
 Öppnad datum
 Açılış Tarihi
 Dato åpnet
 Atvēšanas datums
 Дата на отваряне
 Felbontás dátuma
 Data deschiderii

Operator

Operator
 操作员
 操作员
 オペレータ
 Operator
 Anwender
 Kasutaja
 Χειριστής
 Operario
 Opérateur
 Operator
 Operatore
 Operatorius
 Оператор
 Operator
 Operador
 Operador
 Operátor
 Käyttäjä
 Användare
 Operatör
 Operator
 Operators
 Оператор
 Felhasználó
 Operator

IVD

In vitro diagnostic medical device
 体外诊断医疗器械
 體外診斷醫療器械
In vitro 診断用医療機器
 Medicinsk udstyr til *In vitro* diagnostik
In-vitro-diagnosticum
In vitro diagnostiline meditsiiniseade
In vitro διαγνωστικό ιατροτεχνολογικό προϊόν
 Producto sanitario para diagnóstico *in vitro*
 Dispositif médical de diagnostic *in vitro*
 Alat medis diagnostik *in vitro*
 Dispositivo medico-diagnostico *in vitro*
In vitro diagnostikos medicinos prietaisai
 Диагностическое медицинское устройство *in vitro*
 Para diagnóstico *in vitro*
 Dispositivo médico para diagnóstico *in vitro*
 Diagnostický medicínsky prístroj *in vitro*
In vitro -diagnostinen lääkinällinen laite
 Medicinskt instrument för *in vitro*-diagnostik
In vitro tanisál tıbbi cihaz
 Medisinsk utstyr til *in vitro* bruk
 Medicīnas ierīce *in vitro* diagnostikai
 Медицински уред за ин-витро диагностика
 In vitro diagnosztikai eszköz
 Dispozitiv Medical pentru diagnosticare in vitro

REF


Catalog number
 产品目录号
 產品目錄號
 カタログ番号
 Katalognummer
 Bestellnummer
 Katalooginumber
 Αριθμός καταλόγου
 Número de catálogo
 Référence du catalogue
 Nomor katalog
 Numero di catalogo
 Katalogo numeris
 Номер по каталогу
 Numer katalogowy
 Número de referència
 Número de catálogo
 Katalógové číslo
 Tuotenumero
 Katalognummer
 Katalog numarası
 Katalognummer
 Kataloga numurs
 Номер на каталога
 Katalógus szám
 Numar de catalog




Date of manufacture
 生产日期
 生產日期
 製造年月日
 Fremstillingsdato
 Herstellungsdatum
 Valmistamiskuurpäev
 Ημερομηνία παραγωγής
 Fecha de fabricación
 Date de fabrication
 Tanggal pembuatan
 Data di fabbricazione
 Pagaminimo data
 Дата изготовления
 Data produkci
 Data de fabrico
 Data de fabricação
 Dátum výroby
 Valmistuspäivä
 Tillverkningsdatum
 Üretim tarihi
 Produksjonsdato
 Ražošanas datums
 Дата на производство
 Gyártás dátuma
 Data productiei



Manufacturer
 制造商
 製造商
 製造元
 Producent
 Hersteller
 Tootja
 Κατάσκευαστής
 Fabricante
 Fabricant
 Pabrik pembuat
 Fabbicante
 Gamintojas
 Изготовитель
 Producent
 Fabricado por
 Fabricante
 Výrobca
 Valmistaja
 Tillverkare
 Üretici
 Produsent
 Ražotājs
 Производител
 Gyártó
 Producator

	Biological risks 生物危害性 生物危害性 生物学的リスク Biologiske risici Biologische Risiken Biolooglised riskid Βιολογικοί κίνδυνοι Riesgo biológico Risques biologiques Risiko biologis Rischio biologico Biologiniai pavojai Биологические риски Zagrożenie biologiczne Risco biológico Riscos biológicos Biologické riziká Biologiset vaarat Biologisk risk Biyolojik riskler Biologisk risiko Biologiczkie ryzyko Биологични рискове Biológiai veszély Riscuri biologice
---	--

	Do not reuse 不可重复使用 不可重複使用 再使用不可 Må ikke genbruges Nicht zur Wiederverwendung Mitte korduvasutada Μην επαναχρησιμοποιείτε No reutilizar Ne pas réutiliser Jangan digunakan-ulang Non riutilizzare Nenaudoti pakartotinai Не использовать повторно Nie używać ponownie Não usar novamente Não reutilize Nepoužívaťe opakovane Ei saa käyttää uudelleen Får ej återvändas Tekrar kullanmayin Skal ikke brukes på nytt Neizmantot atkārtoti За однократна употреба Nem szabad újra felhasználni A nu se refolosi
--	--



Caution, consult accompanying documents

注意，請參閱隨附文件
注意，請參閱隨附文件
注意：添付説明書を参照
Obs! Læs medfølgende dokumenter
Achtung, Informationsbeilage beachten
Ettevaatust, lugege kasutusjuhendit
Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδά έγγραφα
Atención, ver instrucciones de uso
Attention voir notice d'instructions
Awaz, baca dokumen terlampir
Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso
Dêmesio! Žr. pridėtus dokumentus
Осторожно, обратитесь к сопутствующей документации
Uwaga, zapoznać się ze załączonymi dokumentami
Atenção, ver o folheto informativo para utilização
Atenção, consulte os documentos que acompanham o dispositivo
Pozor, preštudujte si sprievodnú dokumentáciu
Huomio. Katso mukana tulevia asiakirjoja
Försiktighetsåtgärd: se åtföljande dokument
Dikkat, ürünü birlikte verilen belgelere başvurun
Advarsel, se medfølgende dokumenter
Piesardzīgi, skatīt, pavaddokumentus
Внимание, разгледайте съпътстващите документи
Figyelem, tanulmányozza a kísérő dokumentációt
Atentie, consultati documentele insotitoare

EC	REP	Authorized Representative in the European Community 欧共同体授权代表 歐洲共同體授權代表 欧州共同体における販売代理店 Autoriseret repræsentant i EU Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Representante autorizado en la Comunidad Europea Mandataire dans la Communauté Européenne Perwakilan resmi di Masyarakat Eropa Mandatario nella Comunità Europea Igalotasis atstovas Europos Bendrijoje Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej Representante Autorizado na Comunidade Europeia Representante autorizado na União Europeia Poverený zástupca v Európskej komunite Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi Autorisert representant i EU Pilnvarots pārstāvis Eiropas Savienībā Упълномощен представител в Европейската общност Meghatalmazott forgalmazó az Európai Unióban Reprezentant Autorizat in Comunitatea Europeana
----	-----	--

→ <n> mL	When reconstituted 再配制时 再配製時 溶解後液量 Efter rekonstituering Nach Auflösung Lahuse manustamiskõlblikuks muutmise kuupäev Όταν αναουστηγεται Después de la reconstitución Après reconstitution Setelah dicairkan lagi Dopo ricostituzione Kada parušta После восстановления Po rekonstytuowaniu Após reconstituição Após a reconstituição Kedy rekonštituované Valmistuksen jälkeen Efter rekonstitution Rekonstitúsyon miktari Tidspunkt för tillberedning Kad rekonstituēts Дата на преработка A feloldás dátuma In momental reconstituirii
-----------------------	---

DIST.	Distributed by 分銷商 分銷商 発送元 Forhandles af Vertrieb durch Turustaja Διανέμεται από Distribuido por Distribué par Didistribusikan oleh Distribuito da Platintojas Дистрибуיותр Dystrybuowane przez Distribuido por Distribuido por Distribuuje Jakelja Distribueras av Distributör Firma Levert av Izplatītājs Разпространяван от Forgalmazó Distribuit de
--------------	---

Thaw Date	Thaw Date 解冻日期 解凍日期 解凍日 Optoningsdato Auftaudatum Sulatamiskuupäev Ημερομηνία απόψυξης Fecha de descongelación Date de décongélation Tanggal pencairan Data di scongelamento Atšildymo data Дата размораживания Data rozmrozenia Data de descongelação Data do descongelamento Dátum rozmrazenia Sulatuspäivämäärä Tinad datum Erime Tarihi Tint dato Atkausēšanas datums Дата на размразяване A felolvasztás dátuma Data de dezghetare
------------------	--



YYYY-MM-DD
or YYYY-MM*

*ISO 8601

Use By
有效期至
有效期至
使用期限

Anvendes inden
Verwendbar bis
Kölblik kuni
Ημερομηνία λήξης
Fecha de caducidad
Date de péremption
Gunakan sebelum
Data di scadenza
Tinka iki
Использовать до
Użyć do
Data de validade
Usar até
Doba použiteľnosti
Käytettävä ennen
Använd före
Son Kullanma Tarihi
Brukes før
Derígs lídz
Срок на годност
Felhasználó
Ase utiliza de catre



Temperature limitation

溫度限制
溫度限制
溫度制限
Temperaturbegrænsning
Temperaturbegrenzung
Temperatuuriirang
Περιορισμός θερμοκρασίας
Limite de temperatura
Limites de température
Batas suhu
Limiti di temperatura
Temperatūros ribos
Температурные ограничения
Limit temperatury
A conservar entre
Temperatura limite de conservação
Teplotné obmedzenie
Lämpötilarajoitus
Temperaturbegränsning
Sıcaklık sınırı
Temperaturbegrensning
Temperatūras intervāls
Ограничение на температурата
Hőmérséklet határ
Limitare de temperatura

Printed Copy	For a printed copy / contact Technical Support 若需要书面文本，请与技术支持部联系。 若需要書面文本，請連絡技術支援部。 別刷をお求めの際は、テクニカルサポートまでお問い合わせください。 Kontakt teknisk support for at få et trykt eksemplar. Ein Ausdruck dieser Unterlage kann beim technischen Kundendienst angefordert werden. Prinditud koopia saamiseks pöörduge tehnilise toe poole. Για να λάβετε ένα εκτυπωμένο αντίγραφο, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής υποστήριξης. Si desea obtener una copia impresa, róngase en contacto con el servicio técnico. Pour obtenir un exemplaire papier, contactez le support technique. Untuk mendapatkan salinan tercetak, hubungi lah Bantuan Teknis. Per ricevere una copia stampata, contattare l'Assistenza tecnica. Jei norite gauti spausdintą kopiją, kreipkitės į techninės pagalbos centrą. Для получения печатной копии обращайтесь в службу технической поддержки. W celu uzyskania wersji drukowanej należy skontaktować się z działem pomocy technicznej. Contacte a Assistència Técnica para obter uma cópia impressa. Para obter uma cópia impressa, entre em contato com a Assistência Técnica. Pre vytačenú kópiu kontaktujte technickú podporu. Pyydä painettua kopiota tekniseltä tuelta. Kontakta teknisk support, om ni vill ha ett tryckt exemplar. Basılı bir kopya için lütfen Teknik Destek Birimi ile temas kurun. For en trykt kopi / kontakt teknisk støtte Drukātai kopijai / kontaktējiet ar Tehnisko palīdzību За печатно копие / свържете се с „Техническа поддръжка“ Nyomatott változatért forduljon a forgalmazóhoz Pentru o copie imprimata / contactati Suportul Tehnic
---------------------	--



Consult instructions for use

请参阅使用说明
請參閱使用說明
使用説明書を参照
Læs brugsanvisningen
Gebrauchsanweisung beachten
Lugege kasutusjuhendit
Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
Consultar las instrucciones de uso
Consulter les instructions d'utilisation
Baca petunjuk penggunaan
Consultare le istruzioni per l'uso
Žr. naudojimo instrukcijas
Посмотрите инструкции по применению
Zapoznać się z instrukcją użytkowania
Consultar as instruções
Consulte as instruções de uso
Vid' návod na použitie
Katso käyttöohjeita
Läs bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına başvurun
Les instruksjonene før bruk
Skafit lietošanas instrukcijas
Разгледайте инструкциите за употреба
Tanulmányozza a használati utasítást
A se consulta instructiunile de utilizare

CONT	Contents 内容物 内容 内容 Inhold Inhalt Sisu Περιεχόμενα Contenido Contenu Isi Contenuto Sudėtis Содержание Zawartość Conteúdo Conteúdo Obsah Sisältö Innehåll İçindekiler Innhold Satus Съдържание Tartalom Continut
-------------	---

CONTROL -	Negative control 阴性对照剂 陰性對照劑 ネガティブコントロール Negativ kontrol Negativkontrolle Negatiivne kontroll Αρνητικός μάρτυρας Control negativo Contrôle négatif Kontrol negatif Controllo negativo Neigijama kontrolė Отрицательный контроль Kontrola ujemna Controlo negativo Controlo negativo Negatívna kontrolná vzorka Negatiivinen kontrolli Negativ kontroll Negatif kontrol Negativ kontroll Negativa kontrolle Отрицателен контрол Negativ kontrol Control negativ
-------------------------	---

CONTROL **+**

Positive control
阳性对照剂
陽性對照劑
ポジティブコントロール
Positiv kontrol
Positivkontrolle
Positiivne kontroll
Θετικός μάρτυρας
Control positivo
Contrôle positif
Kontrol positif
Controllo positivo
Teigiama kontrolė
Положительный контроль
Kontrola dodatnia
Controlo positivo
Controlo positivo
Pozitívna kontrolná vzorka
Positiivinen kontrolli
Positiv kontroll
Pozitif kontrol
Positiv kontroll
Pozitīva kontrole
Положителен контрол
Pozitiv kontrol
Control pozitiv

STERILE **R**

Method of sterilization using irradiation
放射线灭菌
放射線滅菌
放射線による滅菌方法
Steriliseret med bestråling
Sterilisation durch Bestrahlung
Steriliseerimine kiiritamisega
Μέθοδος αποστείρωσης με χρήση ακτινοβολίας
Método de esterilización utilizando irradiación
Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation
Metode sterilisasi dengan iradiasi
Metodo di sterilizzazione con radiazioni ionizzanti
Sterilizuota spinduliuote
Метод стерилизации с использованием облучения
Wyjaławianie z zastosowaniem promieniowania
Método de esterilização que utiliza irradiação
Método de esterilização que utiliza irradiação
Metóda sterilizácie použitím ožiarenia
Steriloitu sädetyksellä
Steriliseringsmetod med strålning
Işıma ile sterilizasyon
Sterilisert ved bestråling
Sterilizācijas metode, izmantojot radiāciju
Метод на стерилизация чрез облъчване
Besugárzással sterilizálva
Metoda de sterilizare prin iradiere

STERILE EO	Method of sterilization using ethylene oxide 环氧乙烷灭菌 環氧乙烷滅菌 エチレンオキサイドによる滅菌方法 Steriliseret med etylenoxid Sterilisation mit Ethylenoxid Steriliseerimine etüleenoksiidiga Μέθοδος αποστείρωσης με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου Método de esterilización utilizando óxido de etileno Méthode de stérilisation utilisant l'oxyde d'éthylène Metode sterilisasi dengan etilena oksida Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene Sterilizuota etileno oksidu Метод стерилизации с использованием этиленоксида Wyjaławianie z zastosowaniem tlenku etylenu Método de esterilização que utiliza o óxido de etileno Método de esterilização que utiiliza óxido de etileno Metóda sterilizácie použitím etylénoxidu Steriloitu etyleenioksidilla Steriliseringsmetod med etylenoxid Etilen oksit ile sterilizasyon Sterilisert med etylengass Sterilizācijas metode, izmantojot etilēnoksīdu Метод на стерилизация чрез етиленоксид Etilén oxiddal sterilizvve Metoda de sterilizare utilizand oxid etilena
--------------------------	---

LOT

Batch code
批号
批號
バッチコード
Batchkode
Chargenbezeichnung
Partii number
Κωδικός παρτίδας
Codigo de lote
Numéro de lot
Kode batch
Numero di lotto
Partijos kodus
Код партии
Kod serii
Número de lote
Número de lote
Kód dávky
Eräkoodi
Batchkod
Parti kodu
Batchkode
Partijas kods
Код на партида
Gyártási szám
Cod lot